

Dà mā Ài Guàng Càishìchǎng
大妈爱逛菜市场

Wáng dà mā jī hū měi tiān dōu dào fù jìn de lù tiān (outdoor)
王大妈几乎每天都到附近的露天 (outdoor)

cài shì chǎng mǎi cài . Tā jué de zhè lǐ de cài bǐ chāo shì pián yì ,
菜市场买菜。她觉得这里的菜比超市便宜，

ér qiě zhǒng lèi yě hěn duō . Xiàng Wáng dà mā zhè yàng de rén bù
而且种类也很多。像王大妈这样的人不

shǎo , lín jū Lǐ dà mā , Wèi dà mā yě shì zhè yàng , suǒ yǐ tā men
少，邻居李大妈、魏大妈也是这样，所以她们

cháng cháng yì qǐ qù .
常常一起去。





Zhège lùtiān cài shì chǎng chú le
这个露天菜市场除了

mài cài , hái mài gè zhǒng shēng huó
卖菜，还卖各种生活

yòng pǐn , yě yǒu mài fú zhuāng xié mào
用品，也有卖服装鞋帽

de 。 Zhè xiē nián zhè lèi dà xíng de
的。这些年这类大型的

cài shì chǎng yuè lái yuè shǎo le ,
菜市场越来越少了，

dà bù fēn dōu gǎi chéng yǒu wū dǐng
大部分都改成有屋顶

de shì chǎng , huán jìng shū shì le ,
的市场，环境舒适了，

zhì xù yě gèng jiā guī fàn le 。
秩序也更加规范了。

Cài shì chǎng lǐ de cài dōu shì
菜市场里的菜都是

dāng tiān zǎo shàng zhāi de , suǒ yǐ hěn
当天早上摘的，所以很

duō cài hái dài zhe ní tǔ hé zǎo chén
多菜还带着泥土和早晨

de lù shuǐ 。 Huáng guā shàng
的露水(dew)。黄瓜上

hái dài zhe xiǎo huáng huā , tǔ dòu
还带着小黄花，土豆

méi yǒu jīng guò qīng xǐ , cóng dì lǐ
没有经过清洗，从地里

páo chūlai hòu , zhíjiē yùn guòlai , dōu hěn xīnxiān .
刨 (to dig) 出来后，直接运过来，都很新鲜。

Càishìchǎng li shūcài de jiàgé dōu bǐ chāoshì piányi ,
菜市场里蔬菜的价格都比超市便宜 20-30% ,

yǒude shènzhì gèngduō . Dàn zhèngshì yóuyú hěnduō shūcài dàizhe
有的甚至更多。但正是由于很多蔬菜带着

nítǔ hé lùshuǐ , ràngrén gǎnjué búshì hěngānjìng . Dàole xiàwǔ ,
泥土和露水，让人感觉不是很干净。到了下午，

yǒuxiē shūcài de yèzi diào xiàlai le , yǒuxiē kāishǐ fāhuáng . Zhè
有些蔬菜的叶子掉下来了，有些开始发黄。这

shíhou , xiǎofàn chángcháng huì shuāimài , yǒuxiē rén zhuānmén zài
时候，小贩常常会甩卖，有些人专门在

zhège shíhou lái mǎicài .
这个时候来买菜。

Zài yìxiē kàojìn jiāoqū de dàxíng zìyóu shìchǎng li , chúle
在一些靠近郊区的大型自由市场里，除了

mài shūcài yǐwài , hái chūshòu ròulèi , huó yú , xiā , pángxiè
卖蔬菜以外，还出售肉类、活鱼、虾、螃蟹

, tāmen kěyǐ xiànchǎngwéi gùkè jiāgōng .
(crab), 他们可以现场为顾客加工。

Chúle gùdìng de càishìchǎng yǐwài , hái yǒu zǎochen de
除了固定的菜市场以外，还有早晨的

càishìchǎng , huòzhějiào zǎoshì . Zǎoshì yìbān dōushì zài jūmínqū
菜市场，或者叫早市。早市一般都是在居民区

fùjìn de jiēdào liǎngpáng . Tiān gāng liàng de shíhou , càinóng hé
附近的街道两旁。天刚亮的时候，菜农和

xiǎofànmen jiù lái le , jūmín yě qǐ de hěnzǎo , chènzhe
小贩们 (vendor) 就来了，居民也起得很早，趁着

shàngbān qián , mǎihǎo dāngtiān de cài . Yìbān dào le bā-jiǔ
上 班 前 ， 买 好 当 天 的 菜 。 一 般 到 了 八 九
diǎnzhōng yǐhòu , guǎnlǐ bùmén jiù bú ràng mài le .
点 钟 以 后 ， 管 理 部 门 就 不 让 卖 了 。

Zài yìxiē jiātíng li , tuìxiū de lǎorén gēn zǐnǚ yìqǐ
在 一 些 家 庭 里 ， 退 休 的 老 人 跟 子 女 一 起
shēnghuó , lǎorén bāngzhù zǐnǚ dài háizi , fùzé mǎi cài zuòfàn .
生 活 ， 老 人 帮 助 子 女 带 孩 子 ， 负 责 买 菜 做 饭 。
Lǎorén dōu bǐjiào jiéjiǎn , tāmen bú yuànyì qù chāoshì mǎi guì de
老 人 都 比 较 节 俭 ， 他 们 不 愿 意 去 超 市 买 贵 的
shūcài , suǒyǐ jiù jīngcháng dào xiǎoqū huòzhě fùjìn de cài shìchǎng
蔬 菜 ， 所 以 就 经 常 到 小 区 或 者 附 近 的 菜 市 场
mǎi . Měi tiān zǎochen dōu huì kàndào yìxiē lǎorén , lāzhe xiǎochē
买 。 每 天 早 晨 都 会 看 到 一 些 老 人 ， 拉 着 小 车
huò qízhe zìxíngchē mǎihěnduō shūcài huí lái .
或 骑 着 自 行 车 买 很 多 蔬 菜 回 来 。

Niánqīng rén bù yíyàng , hěnduō niánqīng rén shíjiān jǐnzhāng ,
年 轻 人 不 一 样 ， 很 多 年 轻 人 时 间 紧 张 ，
yòu zhuīqiú shēnghuó zhìliàng . Tāmen bú yuànyì wèile jǐ máoqián ,
又 追 求 生 活 质 量 。 他 们 不 愿 意 为 了 几 毛 钱 ，
zài cài shìchǎng li zhuànláizhuànqù , yě lǎnde wèile jǐ máoqián ,
在 菜 市 场 里 转 来 转 去 ， 也 懒 得 为 了 几 毛 钱 ，
tóng cài nóng tǎojiàhuánjià . Tāmen yìbān qù dàxíng
同 菜 农 讨 价 还 价 (to bargain) 。 他 们 一 般 去 大 型
chāoshì mǎi cài , xǐhuan chī shénme , jiù bùtíng de wǎng gòuwùchē
超 市 买 菜 ， 喜 欢 吃 什 么 ， 就 不 停 地 往 购 物 车
li zhuāng , zhìyú nǎ zhǒng cài duōshao qián , yě bú tài guānxīn .
里 装 ， 至 于 哪 种 菜 多 少 钱 ， 也 不 太 关 心 。

Rúguǒ jīngjì tiáojiàn hǎo yìxiē , jiù huì mǎi yǒujī shūcài ,
如果经济条件好一些，就会买有机 (organic) 蔬菜，
yǒujī shūcài de jiàgé wǎngwǎng shì pǔtōng shūcài de liǎng-sānbèi
有机蔬菜的价格往往是普通蔬菜的两三倍
shènzhì gèng duō .
甚至更多。

Zài Wáng dà mā jū zhù de shè qū fù jìn , yǒu cài shì chǎng , yě
在王大妈居住的社区附近，有菜市场，也
yǒu chāo shì . Chéng shì lǐ de jū mǐn , mǎi dōng xī dōu hěn fāng biàn .
有超市。城市里的居民，买东西都很方便。

Yīn cǐ , rén men bú yòng kāi chē dào hěn yuǎn de dì fāng qù mǎi cài .
因此，人们不用开车到很远的地方去买菜。

Yǒu xiē lǎo rén měi tiān dōu mǎi cài , yīn wèi tā men jué de shū cài xīn xiǎn
有些老人每天都买菜，因为他们觉得蔬菜新鲜
hěn zhòng yào . Tuì xiū hòu
很重要。退休后

zài jiā lǐ méi shén me shì ,
在家里没什么事，
mǎi cài zuò fàn yě shì yí gè
买菜做饭也是一个

lè qù . Mǎi cài de shí hòu hái
乐趣。买菜的时候还

néng gēn xiǎo fān liáo liáo tiān ,
能跟小贩聊聊天，

liáo de duō le , yǒu de
聊得多了，有的

jiù chéng wéi péng you le .
就成为朋友了。

